

*D

490 *Dâ* half ein nôt vür die andern nôt;
des wart daz sper **bluotec** rôt.
eteslîcher sterne komende tage
die diet *dâ* **lêret** jâmers klage,
5 die sô hôhe ob ein ander stênt
unt ungelîche wider gânt;
unt des *mânen* wandelkêre
schadet ouch **zer wunden** sêre.
dise zît, die ich **hie** benennet hân,
10 sô muoz der künec ruowe lân;
sô tuot im grôzer vrost sô wê,
sîn vleisch wirt kelter denne der snê.
sît man **daz gelüppe** heiz
an **dem** spers îsen weiz,
15 **die zît** mans ûf die wunden leit.
den vrost ez **ûzzem lîbe** treit,
al umbez sper **glasvar** als îs.
dazn moht **aber** decheine wîs
vome sper **niemen** bringen dan
20 wan Trebuchet, der wîse man;
der worhte zwei mezzet, diu ez **sniten**,
ûz silber, diu ez niht **vermiten**.
den list tet im ein segen kunt,
der an des **küneges** swerte stuont.
25 maneger ist, der **gerne** giht,
Aspindê, daz holz, **enbrinne** niht.
sô disses glases drûf iht spranc,
viwers lohen *dâ* nâch swanc;
Aspindê **dâ von verbran**.
30 waz wonders **diz gelüppe** kan!

D

1 *Initiale D* 26 *Majuskel D* 29 *Majuskel D*

1 *Dâ*] ÷a *nachträglich korrigiert zu*: Da D 7 *mânen*] namen D

*m

dâ half ein nôt vür die ander nôt;
des wart daz sper **bluotic** rôt.
etlicher sterne komende tage
die diet *dâ* **lêret** jâmers klage,
5 die sô hôhe ob ein ander stânt
und unglîch wider gânt;
und des *mânen* wandelkêre
schadet ouch **zer wunden** sêre.
dise zît, die ich benennet hân,
10 sô muoz der künec ruowe lân;
wan im tuot grôzer vrost sô wê,
sîn vleisch wirt kalter danne der snê.
sît man **dâ gelupte** heiz
an **dem** spers îsen weiz,
15 **die zît** manz ûf die wunden leit.
den vrost ez **ûz dem lîbe** treit,
al umb daz sper, **glas** als îs.
daz enmohte **aber** dekein wîs
von dem sper **niemen** bringen dan
20 wan Trebuchet, der wîse man;
der worht zwei mezzet, diuz **sniten**,
ûz *silber*, diu ez niht **vermiten**.
den list tet im ein segen kunt,
der an des **küniges** swert stuont.
25 maniger ist, der **gerne** giht,
aspindê, daz holz, **enbrenne** niht.
sô dises glases dar ûf iht spranc,
viures lohen *dâ* nâch swanc;
aspindê **dâ von enbran**.
30 waz wonders **daz gelupte** kan!

m n o

1 *dâ*] Do m n o 2 *wart*] was o · bluotic] al blutig n (o) 3 *komende*] komenden m n kome den o 4 *dâ*] do m n · jâmers] jamors n 5 *stânt*] stunt m 9 *benennet*] bemennet o 10 *Sus* mus der konig riwe han o · muoz] mus m · ruowe lân] ruwe han m 13 *dâ*] das n o · gelupte] gelüppe n (o) · heiz] hies o 18 *enmohte*] enmochte n · dekein] do keine n 20 *Trebuchet*] trebuchet n 21 *worht*] wurt n wacht o · zwei] [zwen]: zwey o 22 *silber*] selber m o 23 *list*] liest o · tet] dot n 24 *des*] den m 26 *aspindê*] Aspenne o 27 *sô*] Do o · iht] ich m 28 *lohen*] [lonen]: [lonen]: lohen o 29 *aspindê*] Aspenne o · enbran] verbran n verborn o 30 *daz*] [da von vs]: dasz o · gelupte kan] gelippekan n

- Dâ* half ein nôt vür die andern nôt;
dâ wart daz sper **bluotic** rôt.
 etslîcher sterne komende tage
 die diet **dâ lèret** jâmers klage,
 5 die sô hôhe obe ein ander stênt
 unde ungelîche wider gênt;
 unt des mânen wandelkêre
 schadet ouch **zer wunden** sêre.
dise zît, die ich **hie** benennet hân,
 10 sô muoz der künec ruowe lân;
sô tuot im grôzer vrost sô wê,
 sîn vleisch wirt kelter danne der snê.
 sît man **daz gelüppe** heiz
 an **dem** spers îsen weiz,
 15 **die zît** manz ûf die wunden leit.
 den vrost ez **ûz dem libe** treit,
 al umbez sper **glasvar** als îs.
 dazne mohte **aber** dehein wîs
 vome sper **niemen** bringen dan
 20 wan Trebuchet, der wîse man;
 der worhte zwei mezzet, diu ez **sniten**,
 ûz silber, diu ez niht **vermiten**.
 den list tet im ein segen kunt,
 der an des **küniges** swerte stuont.
 25 maniger ist, der **gerne** giht,
 aspindê, daz holz, **enbrenne** niht.
 sô dises glases drûf iht spranc,
 viuwes lohen dar nâch swanc;
 aspindê **dâ von verbran**.
 30 waz wonders **diz gelüppe** kan!

G I O L M Z Fr49

1 Initiale G I O L M Z 15 Initiale I

1 Dâ] Ia G ÷ o O DO L · ein] *om.* Fr49 · die andern] die ander I Fr49 ander O (M) 2 dâ] do I Des O (L) M Z · bluotic] von blvte O (L) blut M Z 3 sterne] sternem L · komende tage] chomen in dem (dē Fr49) tage I (Fr49) 4 die] die dev Fr49 · dâ] *om.* I Fr49 · lèret] lerte G lerten Fr49 · jâmers] kummers M 5 die] Da die L · obe] uff M bi Z 7 wandelkêre] widerchere I Fr49 8 schadet] si hat I Sit hat Fr49 · wunden] wundet Z 9 dise] Die O · hie] *om.* O 10 ruowe] sin rvwen O sine ruwe L (M) · lân] han I Fr49 11 im grôzer] [*em]: dem chunge I dem chunge Fr49 13 sît] [Sin]: Sit Z 14 dem] des O · spers isen] sperysen I (Fr49) 15 die zît] Dvrch daz O Die mane zit L · manz] man M · wunden] wunde Fr49 16 den] dez Fr49 · ûz] *om.* M 17 al] Alz L · als îs] als ein ys I (Fr49) alsus M 18 dazne] Daz O (Fr49) · dehein] deheinen O (Z) icheine M 20 Trebuchet] TRebvcher G Trebuchet L trabuchet M 21 worhte] wolte L · sniten] snident O 22 ûz] vzter I auzem Fr49 · diu] die O · vermiten] ver mident O verniten Fr49 23 den] Dy M · segen] sagen L 24 küniges] wirtes O · swerte] *om.* I Fr49 25 gerne] des O · giht] get M 26 daz] *om.* M Z · enbrenne] bringe I brÿnne L (Fr49) 27 dises] disz L · glases] glaz L (Z) · drûf iht] iht drvffe Z 28 lohen] lon M · nâch] naher I Fr49 29 verbran] bran M 30 diz] daz O L

- dâ* half ein nôt vür die andern nôt;
des wart daz sper **von bluote** rôt.
 etslîcher sterne komende tage
 die diet **dâ lèrent** jâmers klage,
 5 die sô hôhe ob ein ander stânt
 unde unglîche wider gânt;
 unde des mânen wandelkêre
 schadet ouch **zem wandel** sêre.
die zît, die ich benennet hân,
 10 sô muoz der künec ruowe lân;
sô tuot im grôz vrost sô wê,
 sîn vleisch wirt kalter dan der snê.
 sît man **daz gelüppe** heiz
 an **des** spers îsen weiz,
 15 **sô** manz ûf die wunden leget.
 den vrost ez **ûz der wunden** treget,
 alumbez sper **glasvar** als îs.
 daz enmohte deheine wîs
 vonne sper **niemer** bringen dan
 20 wan Trebuket, der wîse man;
 der worhte zwei mezzet, diuz **snident**,
 ûz silber, diuz niht **mident**.
 den list tet im ein segen kunt,
 der an des **wirtes** swerte stuont.
 25 maneger ist, der **des** giht,
 aspindê, daz holz, **enbrinne** niht.
 sô disses glases drûf iht spranc,
 viures lohen **dâ** nâch swanc;
 aspindê, **daz holz, verbran**.
 30 waz wonders **diz gelüppe** kan!

T U V W Q R Fr40

1 Initiale W Fr40

1 Die Verse 453.1-502.30 fehlen U · dâ] Do V (W) Q · half] haf T · ein] *om.* W · andern] andere V (Q) 3 etslîcher] Ze etelicher V · sterne] sternem V (W) · komende] komender V koment R komenden Fr40 4 dâ] do W Q · lèrent] lert V lernet W R · jâmers] iamer Q Fr40 5 hôhe] nahe V 6 wider] wider ein andren R 7 mânen] namen W (Q) mones R · wandelkêre] wider keren Q 8 ouch zem wandel] [*]: och zer wunden V auch zerwunden W euch zûr wunden Q och der wunden R [euch]: auch zder wunden Fr40 9 benennet] [bennet]: benenet T bennet Q 10 ruowe lân] rvwe han T ruwe [han]: lan R 11 grôz] *om.* W 12 der] eyn Q 13 man daz] daz men daz V das man Q · gelüppe] geluppte R · heiz] hieß W (Q) (R) 14 des spers] der sper R · weiz] fließ W wis R 15 sô] [*]: Die zit V · manz] man R 16 der wunden] dem libe V (W) (Q) R (Fr40) · treget] reget R 17 alumbez sper] Als vmbes R · glasvar als] [*]: glaz var als V glasuar W 18 daz] Dar zu R [daz*]: daz Fr40 · enmohte] enmohte aber V (W) (Q) mocht aber R (Fr40) 19 vonne sper] Von ime W · niemer bringen dan] [b:i:g*]: nieman bringen dan V niemant bringen dan W (Q) (Fr40) nyemen bringen dar R 20 wan] Von W · Trebuket] trebvket V trebucket W 21 worhte] vorcht Q worchhte [die]: zwey R · diuz] diez T 22 ûz] Vsser R · diuz] diez T · mident] vermident V (W) (Q) R (Fr40) 23 ein] *om.* W 24 wirtes] [*]: kvnigez V 25 des] [*]: gerne V das R 26 aspindê] Aspide V · daz holz] des holczes R · enbrinne] enbrinnet V W 27 glases] glaß W · drûf iht] iht drvf V daruff R 28 lohen] [*]: lohen V lohe W (R) · swanc] sprang W 29 aspindê] Aspiden V · daz holz] do von V Q R (Fr40) do W 30 diz] des R daz Fr40